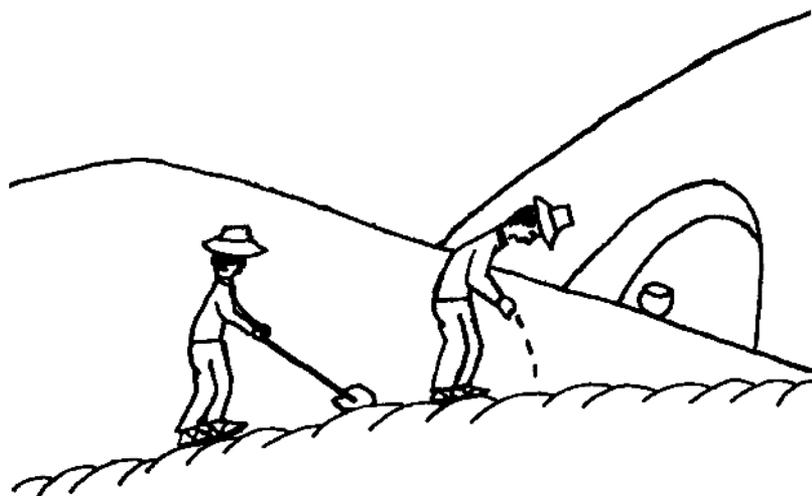


**EE YORACAME
ME'YACATEME
CUJSICOI
QUI'YAMI**

CÓMO CAZAMOS UN JABALÍ HACE ALGUNOS AÑOS

Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano
en coordinación con la
Secretaría de Educación Pública
a través de la
Dirección General de Servicios Educativos
en el Medio Indígena
México, D.F.
1978

EE YORACAME ME 'YACATEME CUJSICOI QUI 'YAMI

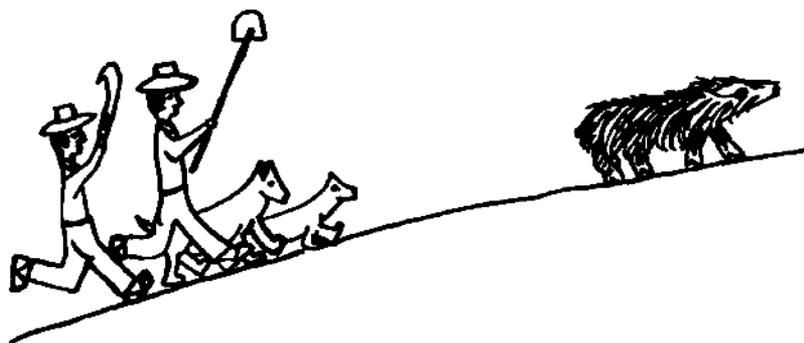


Qui'yami te'pa machirichi mochikai
echacateme suunu mapichi. Teesochi
mochicaiteme hua'a. Teesochi ojecateme
hua'a. Hua'a pamucateme teesochi.

Pu'ca tiempochi simpacateme cujsicoi
i'yamia. Chujchuri yeeca paomi cajenapo.

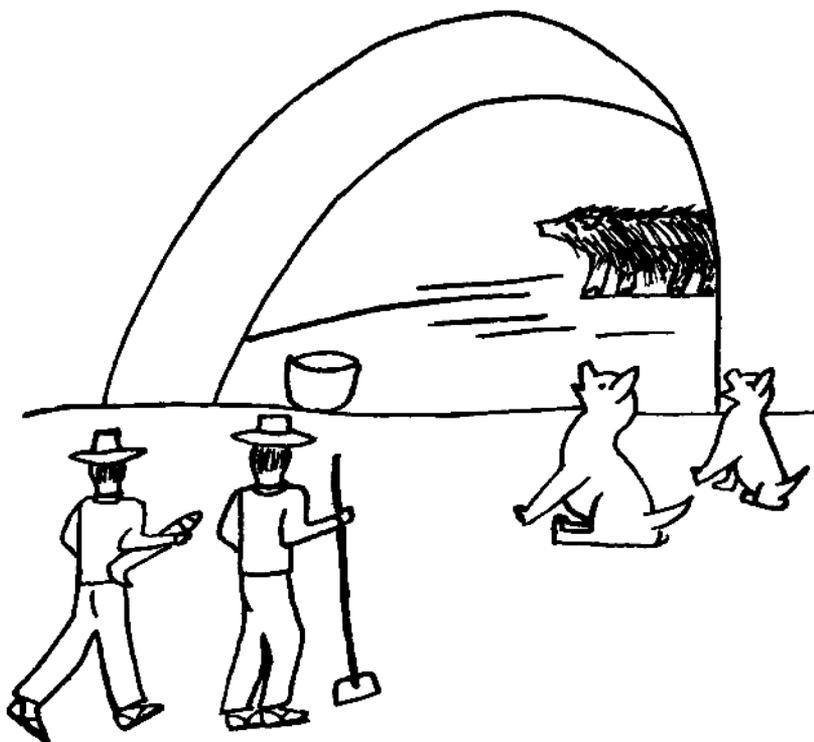
Paa0 tehuacateme taara yequitocateme
i'cao. Tarachiche simpateme i'cao. Paa0
huanaminatipo coosochi asepatateme.

Tehuacapu chujchuria huaicao.
Na'naricapu chujchuria pajcha. Ajta
huajca naape chet0a jonisica jonisica.
Ajta teesochi yachaparia capote coosochi.



Naape simpateme na'naritoca ajcasi
asinateme hua'a coicatiachi iehuachi.
Hua'a asicateme huaicao.

Hua'a asisapa ne'niateme cooi hua'a
ioreminapo chía iehuachi. Hua'a necachania
cooi. Hua'a mochiria chujchuriai puetachi



jo'neca hua'apo ne'neca. Quimuire hua'apo
ioreminapo puaapu. Ma'chi mochicapua
huaicao.

O'inecateme huaicao cuu na'poaca
na'emia merimia pu'ca cooi. Na'ecateme
huaicaopa ioma na'poasapa cuu.



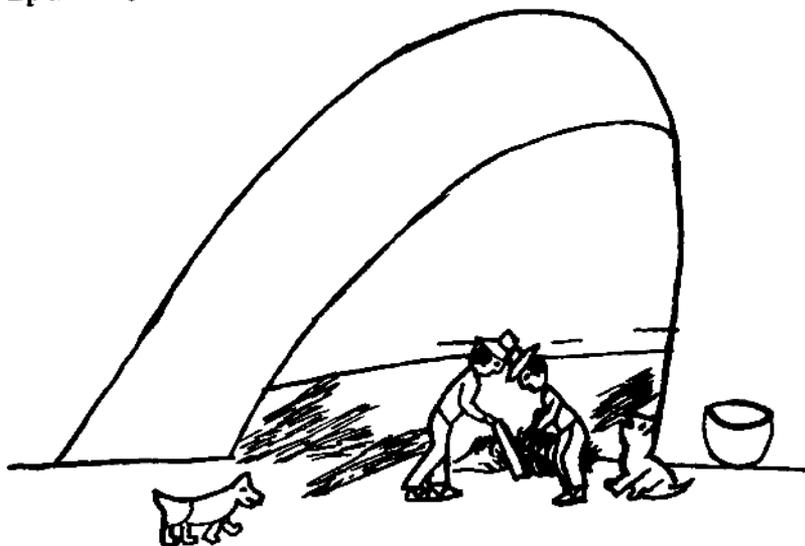
Tejpe mochicateme. Hua'apona
 nonoachania coiapa. Puetchipona
 pehuatiame potachiateme pu'ca cuu.
 Tajchiamé hua'apo cuu quimache'namiichio
 pu'ca cooi. Puuchesica pu'ca na'i
 quimache'namiichio morehua.

Ajta ariquiri mucuca huaicao. Soopa
 ma'chi ipajtia huaicao cuu itipicamera



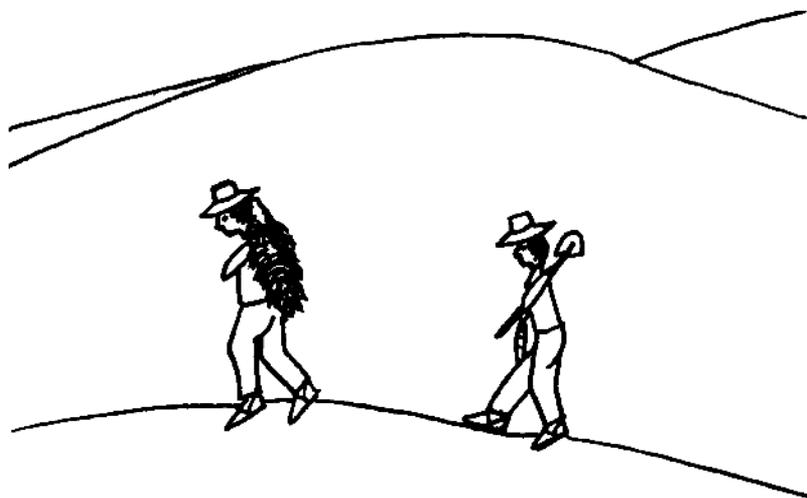
quioma taje'nacamera. Huaicao ioma isahui
ma'chi ipatia. Caahue ijpichitia hua'a
puetachipona ma'chi ipanaria pu'ca hua'a
po'iame ioremina mucucame.

Huaicao ioma ijpichisapa toitia
cu'itapi seipachisi pu'ca teeso. Tajtapu
paquihua hua'apo. I'iania huaicao cuu
ijcunturáeme ajae panesumia ajae ma'chi
ipamia.



Seipa iquisopa huaicapa ma'chi
ipajtia huaicaopa. Hua'a poiria hua'apo.
Muinti panisutoca ma'chi ipatia huaicao
ma'chi mucucame hua'asi.

Ma'chi ipasapa moqueca nonoracateme
huaicao. Ajta asicateme enechi ta'pechi
moqueca ariopa.



Hua'a upasapa pesucate me huaicao.
Hui'chira pesucate me. Ioma sihuaputia
huaicao. Ioma cuhuepatia huaicao, ioma
tasotatia huaicao sa'para. Chujchuri
quiatiapu sihuaraca hua'api puu
na'naricamera. Ioma catehuecate me
huaicao.



Pu'cao mo'orao pasujtupu, mo'oraopu
 ioma pasujtiapu. Sa'parachepa huaseca
 co'cacateme. Mo'orao pasusa co'cacateme
 pu'cao. Paica tejte toasapa hua'a
 nasipatipo hueratiapu sicoria. Hua'a
 na'yenia huaicao ajcasi tonona huasipanipu
 hue'pasuni. Huasipasopa co'cotia
 pejtorichi yachasa. Co'cotia huaicao.



Cómo cazamos un jabalí hace mucho tiempo
(resumen)

Esta narración es una experiencia vivida y relatada por el autor. Todo empezó cuando su familia vivía en una cueva en las faldas de los cerros junto al río Mayo hace algunos años. Un día, salieron a buscar comida y encontraron huellas de jabalí. Así que los perros las siguieron cruzando el lecho de un arroyo seco y por la falda de un cerro. Los perros encontraron al jabalí al lado del cerro dentro de una pequeña cueva. El autor y su padre llegaron un poco después a aquel lugar. Enseguida, según sigue narrando detalladamente, prendieron una gran lumbre en la entrada de la cueva para matar al jabalí. Más tarde, cuando ya estaba muerto y lo pudieron sacar, uno de ellos se lo llevó sobre la espalda a donde vivían. El autor también nos cuenta cómo lo destazaron y cómo lo prepararon para comerselo.

AUTOR: Jesús Valdez Enríquez
IDIOMA: Guarijío (huarijío) de Sonora
INVESTIGADORES LINGUISTICOS:
 Ronald Stoltzfus L.
 Sharon Shonkwiler de Stoltzfus
 bajo la dirección del Instituto
 Lingüístico de Verano

Esta edición de prueba consta de 100 ejemplares

Q3-8-210

se terminó de imprimir este libro
el día 31 de marzo de 1978
en la
Casa de Publicaciones en Cien Lenguas
MAESTRO MOISES SAENZ
DEL
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Hidalgo 166, México 22, D.F.

